

5910
186

2/4

Vautrain

Bellevue (Fr.)

triptyque du maître
de Francfort (école
néerlandaise XV^e s.)





M. Jacques Vautrain

Martin & Prunier

300.000 f francs

^m
H. 1.80

22 novembre 1932.

Monsieur,

C.

En réponse à votre dernière lettre, j'ai l'honneur de vous faire savoir que le tableau que vous nous offrez en vente n'entre pas dans le programme des acquisitions actuellement poursuivies pour nos collections. Les faibles ressources dont nous disposons en ce moment sont réservées à des achats déterminés.

Nous vous remercions encore de l'obligeance que vous avez eue de nous soumettre votre proposition et vous prions d'agréer, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Le Conservateur en Chef,

A Monsieur Jacques Vautrain,
Avenue Calliéni, 4
Bellevue (S. et O.) France

28 octobre 1932.

7/11

Monsieur le Conservateur en Chef.

La photographie que je vous ai envoyée du retable du maître de Franfort ne donne qu'une idée très imparfaite de ce tableau exceptionnellement beau ; par suite, j'ai crains que la Commission d'art ancien (qui, d'après ce que vous me dites, a pourtant trouvé ce tableau intéressant) n'ait pas été à même de l'apprécier à sa juste valeur. Je reste convaincue qu'un examen sur place de ce tableau, par vous même ou par un expert de votre choix, reste nécessaire.

Par ailleurs je comprends facilement que la situation actuelle rende vos crédits d'achats plus limités qu'en d'autres temps ; mais on serait assez disposé à faire à ce sujet quelques concessions pour permettre l'achat de ce trptyque par les musées royaux de Bruxelles ; il pourrait être entendu que le prix resterait à débattre.

Recevez, Monsieur le Conservateur en Chef,
l'assurance de mes sentiments distingués

Jacques Vautrain

4 Avenue Gallieni 4

Bellevue (Seine et Oise) France

12 octobre 1932.

C.

Monsieur,

Comme suite à votre lettre du 24 août dernier, j'ai l'honneur de vous faire savoir que j'ai tenu à soumettre la photographie que vous m'avez adressée, à la Commission d'Art ancien de nos Musées, dans sa séance du 10 courant. La Commission ne s'était plus réunie depuis les vacances. Elle a examiné la photographie avec intérêt, seulement elle n'a pas cru pouvoir exprimer un avis favorable à l'acquisition du tableau, pour nos collections. La situation de nos crédits d'achats est d'ailleurs fort difficile en ce moment.

Nous vous remercions bien vivement de nous avoir soumis votre offre et vous prions d'agréer, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Le Conservateur en Chef,

A Monsieur VAUTRAIN,
4, Avenue Galliéni,
Bellevue (Seine et Oise) France

30 août 1932.

Monsieur,

M. le Conservateur en chef est parti en voyage pour un mois.
Veuillez patienter, je vous prie. Je lui remettrai votre lettre, dès son
retour.

Croyez, Monsieur, à mes sentiments distingués.

La Secrétaire,

Monsieur Jacques Vautrain,
4, Avenue Galliéni,
Bellevue (Seine et Oise) France

24 août 1932.

Monsieur le Conservateur en chef,

Vous me demandez la photographie du triptyque de maître
de Franckfort "l'adoration des mages" Je vous ai précisément envoyé
cette photographie le mois dernier et vous m'avez ainsi la lettre
que vous m'envoyez le 30 juillet: "J'ai bien reçu la photographie qui
accompagnait votre lettre du 24 juillet" Je pense donc que vous avez
cette photographie et que vous la retrouverez dans le dossier.

Je suis heureux que vous vouliez bien venir voir ce tableau:
c'est le meilleur moyen pour vous de vous rendre compte. Dites moi
le jour que vous aurez choisi pour venir à Paris et je vous enverrai
aussitôt un chèque pour couvrir les frais de votre voyage.

Recevez Monsieur le Conservateur en chef, l'assurance
de mes sentiments les plus distingués

Jacques Vautrain
4 Avenue Gallieni - Bellevue
Seine et Oise - France.

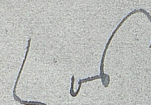
août 1932.

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre par laquelle vous m'offrez gracieusement de venir voir le tableau, "Adoration des Mages" que vous offrez en vente à nos musées. Mais avant de me décider à faire le voyage pour prendre connaissance du tableau de visus, je vous serais très obligé de bien vouloir m'en faire parvenir une photographie. Cela me permettrait de juger déjà quelque peu de la valeur du tableau et de le comparer avec les autres oeuvres que je connais du maître de Francfort.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Conservateur en Chef,



A Monsieur Jacques Vautrain,
4, Avenue Calliéni,
Bellevue (Seine et Oise) France

14 août 1932.

Monsieur le Conservateur en chef,

En lisant votre lettre, je me demande si je ne me suis pas trompé au sujet du triptyque que je vous ai proposé. La photographie ne reproduit en effet que la peinture, mais il y a un encadrement en chêne sculpté qui n'a pas été photographié. Le triptyque dans son encadrement a 3 mètres de largeur et 2 mètres 75 de hauteur; il est d'un poids formidable, puisqu'il a fallu quatre hommes pour le rentrer ici. Le transport de ce triptyque à Bruxelles (avec les frais d'emballage, de manipulation, d'assurances) représente une somme élevée qui peut paraître exagérée puisque l'administration des musées royaux n'entend prendre à ce sujet - ce qui se comprend facilement d'ailleurs, - aucune espèce d'engagement ou de responsabilité. (Il faut même prévoir que ces frais pourraient être doublés par le retour éventuel du triptyque)

Nous ne pouvons rien malheureusement aux dimensions
et au poids que les maîtres anciens donnaient à leurs œuvres.
La solution qui me semblerait préférable, en l'espèce, serait
que vous veniez juger vous-même sur place le triptyque.

À cet égard, le propriétaire est tout disposé à vous offrir
l'aller et retour - en première classe bien entendu -
de Bruxelles à Paris, et si cette solution vous agréait,
nous pourrions convenir d'un jour.

Je serais très désireux de vous voir et de vous entretenir
personnellement de cette vente et de ses modalités d'exécution.
Si vous pourriez venir à une date de votre choix, entre le 20
août et le 10 septembre par exemple, j'irais vous chercher
en automobile à l'arrivée du rapide en gare du Nord, et
nous pourrions déjeuner ensemble à Bellevue.

Vous vous rendriez compte ainsi, mieux que de
toute autre façon de la valeur du tableau et vous pourriez
en parler à la commission d'art ancien en connaissance de
cause.

Ayez la bonté de me faire savoir si cette manière de faire
vous agréait; elle ne vous engagerait, bien entendu, en aucune
façon et elle nous permettrait d'examiner ensemble toutes
les modalités de la vente, du transport et de la présentation
de ce triptyque.

Recevez Monsieur le Conservateur en chef, l'assurance
de mes sentiments distingués

Jacques Vautrain.

4 Avenue Gallieni 4 - Bellevue (Seine et Oise)

30 juillet 1932.

C.

Monsieur,

J'ai bien reçu la photographie qui accompagnait votre lettre du 24 juillet.

Le prix que vous avez indiqué pour le tableau dont il s'agit est beaucoup trop élevé. Si celui-ci était réduit considérablement, l'oeuvre pourrait nous être envoyée pour examen. Suivant l'usage, cet envoi doit être fait aux frais, risques et périls du propriétaire, et sans qu'il puisse en résulter aucune espèce d'engagement ou de responsabilité pour l'Administration des Musées.

Je dois faire remarquer que les vacances ayant commencé, une séance de la Commission d'Art ancien à laquelle l'oeuvre devrait être également soumise, ne pourra vraisemblablement avoir lieu avant le mois d'octobre prochain.

Croyez, Monsieur, à mes sentiments distingués.

A Monsieur Jacques Vautrain,
4, Avenue Calliéni,
Bellevue (Seine et Oise) France

Le Conservateur en Chef,

24 juillet 1932.

21

Monsieur le Conservateur en chef.

Je me permets de vous adresser comme vous le désirez - et par courrier - la photographie du triptyque du maître de Francfort dont je vous ai envoyé la description.

J'apprends ce matin qu'un expert parisien venu voir ce tableau a déclaré que c'était "une splendeur" et qu'il se propose de le vendre à des collectionneurs américains. On serait évidemment très désireux de vendre ce tableau, mais on préférerait le voir entrer dans une collection belge ou française plutôt que dans une collection américaine et j'irois qu'on accorderait très volontiers la priorité aux célèbres musées royaux de Bruxelles.

Il serait donc indispensable que vous vouliez bien examiner rapidement cette question, sous peine de risquer de perdre une occasion vraiment intéressante. Vous pourriez me téléphoner tous les matins

à Bellevue (Seine et Oise banlieue ouest) n° 492.

Veuillez agréer, Monsieur le conservateur en
chef l'assurance de mes sentiments distingués.

Jacques Vautrain.

4 Avenue Gallieni

Bellevue (Seine et Oise) France.

P.S. Veuillez avoir la bonté de me retourner la photographie
de ce tableau, s'il ne vous intéressait pas.

22 juillet 1932.

C.

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 15 juillet courant, j'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien me transmettre la photographie du tableau dont il s'agit. Je vous en remercie à l'avance.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

A Monsieur Jacques Vautrain,
4, Avenue Galliéni,
Bellevue (Seine et Oise) France

15 juillet 1932.

22

Monsieur le Président.

On désire vendre un triptyque du maître de Frankfurt (école néerlandaise XV^e.) le triptyque estimé avant guerre un million (1.000.000) serait cédé au prix de trois cent mille francs français (300.000⁺)

Je vous envoie ci-joint une description de ce triptyque qui me paraît des plus intéressants pour vous et je vous serais reconnaissant de me faire savoir si cette offre est susceptible de vous intéresser.

Recevez, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments distingués.

Jacques Vautrain
4 Avenue Gallieni.

Bellevue (Seine et Oise) France.

Triptyque représentant l'adoration des mages
du maître dit de Frankfurt
(école néerlandaise - XV^es.)

X Le triptyque de 1^m 80 de haut, est entouré d'un coffre en chêne sculpté de 0^m 20 de large; il repose sur une piedcelle en chêne sculpté de 0^m 70 de haut; il est surmonté d'un couronnement architectural en forme de pignon ajouré de 0^m 25 de haut. La largeur totale du triptyque dans son coffre en chêne est de 3 mètres, sa hauteur totale de 2^m 75.

La peinture centrale de ce triptyque (hauteur 1^m 28 - largeur 1^m 32) représente la Vierge assise sous un baldachin sculpté et tenant l'enfant Jésus sur ses genoux.

A droite de la Vierge, se trouve un personnage à genoux, les mains jointes, en adoration devant l'enfant Jésus qui se tourne vers lui. Ce personnage est âgé, entièrement rasé, nu-tête, avec de longs cheveux bouclés lui tombant jusque sur le cou. Il porte une bague à l'index droit. Il est vêtu d'une houppelande de brocart damassée, avec un col d'hermine; la main gauche et une bourse suspendues au côté droit;

devant lui, à terre, un sceptre et un chapeau avec fourrures surmonté d'une couronne; sur un petit trépied en bois un reliquaire en forme d'encensoir contient ses offrandes. Sous les traits d'un roi mage, nous avons là évidemment le portrait du donateur de ce triptyque. C'est le seul personnage agenouillé et en adoration; l'allure très vivante de sa figure, l'acuité de son regard, le modelé de ses chairs (surtout des muscles du nez ~~et de~~ la bouche) prouvent à l'évidence qu'il s'agit là d'un portrait très poussé d'un contemporain du peintre. Le fait qu'il n'y a pas de donatrice, ni d'enfants du donateur comme dans les triptyques de cette époque, le fait que ce personnage est âgé, porte autour du cou un col d'hermine et à l'index droit une bague, pourrait nous laisser penser que ce donateur, dont nous avons là le portrait, était un évêque ou un chanoine.

À gauche de la Vierge, on voit un personnage barbu et nu tête d'une quarantaine d'années, et qui tient les yeux baissés (St. Joseph ?) Il est drapé dans une étoffe large (un capuchon sortant de cette étoffe est rabattu sur le cou); il retient son chapeau sur sa poitrine avec sa main droite et s'appuie de la main gauche sur un bâton.

Dans le fond, à gauche et à droite, des paysages stylisés; à gauche, un fleuve (dans les méandres duquel se dresse un chat au fat) coule au pied d'une colline couverte d'arbres, une caravane à cheval paraît se diriger vers la scène représentée au premier plan; à droite un paysage vallonné et boisé.

Volet de droite (hauteur 1^m 28, largeur 0^m 65) roi mage debout barbu (longue barbe nattée, descendant jusqu'au nombril et retenue par un ruban) semblant avoir une quarantaine d'années; à la main droite, il tient ses présents enfermés dans un reliquaire en forme de armoire; il porte la main gauche à son chapeau orné d'une couronne; il fait le geste d'enlever ce chapeau; il est vêtu d'une grande houppelande garnie de fourrures et de colliers; il porte des bottes. À ses pieds, un singe assis tient une pomme; dans le fond une colline au flanc de laquelle se dresse une sorte d'église à coupole qui pourrait être la réminiscence d'un monument réellement existant.

Volet de gauche (hauteur 1^m 28, largeur 0^m 65) roi mage noir (Gaspard ?) avec des cheveux crépus et bouclés d'oreilles; homme d'une trentaine d'années, debout; de la main

droite, il porte ses présents enfermés dans un reliquaire en forme de
ciboire; à la main gauche, il tient un chapeau de fourmures surmonté
d'une couronne; il est drapé dans une grande étoffe et porte aussi
au cou un collier; la manche gauche de son vêtement a ceci de très
particulier qu'elle porte deux rangées de crevés entre le coude et le
poignet; dans le fond paysage représentant une vallée assez
étendue.

L'extérieur des volets représente des anges en grisaille.